

LIVRE DE CÉLÉBRATION DE LA MONTAGNE SANS SOMMET



CÉLÉBRER

"Lorsque nous célébrons un rite en réalité il n'y a rien de sacré. Rien de magique. Aucun surnaturel, aucune surréalité. Lorsque nous célébrons un rite, dans le zen, c'est notre corps qui se déploie et s'ouvre à l'univers, paradis retrouvé ; notre esprit devient la « *Terre Promise* » et chacun de nos gestes l'éclosion d'un miracle.

Lorsque nous célébrons un rite nous sommes le temps palpitant et il n'est aucun lieu où nous ne sommes pas ; nous devenons éternité dans ce présent pleinement exprimé. Lorsque nous célébrons un rite, nous devenons prière, nous sommes louange.

En un instant, un seul, tout est unifié dans la précision, la beauté et l'harmonie du geste.

Tout est possible à cet instant car le "moi" disparaît et laisse la place au Tout. C'est dans ce Tout que nous pouvons toucher et relever l'être souffrant, ou nous joindre à la joie du monde.

Si nous célébrons avec foi, alors avec le temps, notre vie toute entière ressemblera à la célébration de nos rites.



Au cœur du rite il n'est alors plus besoin de chercher le visage de Dieu car dans notre corps offert à la célébration c'est le corps de *l'Au-de-Là-de-Tout* qui bouge, se meut, chante, crie, se prosterne et s'incline, se tait, pleure et sourit. "

Quand nous célébrons, nous devenons la beauté des êtres dont la vie est marquée, nous devenons la voix de ceux qui n'ont pas de voix, nous devenons la dignité de ceux à qui on a enlevé la dignité, nous devenons le chant de cet être qui a le cœur trop lourd pour chanter, nous devenons la légèreté de ceux que la vie a terrassé, nous devenons la présence de ceux qui se sont perdus, nous devenons l'harmonie de ceux dont les jours ont été dévastés, nous devenons la joie de ceux qui n'ont plus de joie.

Et notre corps devient la nourriture pour ceux qui ont faim, tout notre corps devient l'eau fraîche pour ceux qui sont assoiffés. C'est cela célébrer !

Federico Dainin Jôkô Senseï
Abbé de La Montagne Sans Sommet
Ordre de L'Ermitage de la Montagne Bleu et les Nuages Blanc
Zen Sôtô



POURQUOI NOUS CHANTONS



« Il y a un battement de vie qui traverse l'Univers. Cet Univers est une danse infinie ; les saisons, le jour et la nuit, les phénomènes, la naissance et la mort, la joie et la tristesse...

Tout ce qui traverse notre existence est une mélodie qui perce les cieux de nos jours, arrachant à l'Aut-delà toute sa splendeur révélée dans l'ici.

Cette splendeur est Mystère. Parfois elle évoque nos tragédies, parfois elle sublime nos fragilités. Tantôt elle exprime la joie, tantôt elle révèle l'indicible.

Le chant qui s'élève de nos dojos est une réponse harmonieuse au chant de l'Univers. L'expression généreuse de l'amour.

Une réponse qui questionne toute chose par notre présence absorbée dans la quiétude du cœur recueilli en zazen.

Dans le chant rituel nous agissons ensemble, et cet agir naît spontanément de l'assise silencieuse et recueillie comme un rebondissement ; en zazen tombent nos petits « moi », et par le chant le grand moi s'élève unifié et serein, libre et ouvert au monde.

Cela suit l'essence même de notre souffle ; zazen est l'inspiration de nos vies, le temps où nous sommes comblés par notre présence sereine et apaisée ;



et en nous relevant de zazen, par le chant et le rite nous rentrons dans l'expiration de nos vies où, notre présence sereine et apaisée, se donne largement à l'Univers et au tout-autre.

En zazen on reçoit tout, le Tout, et dans le chant nous offrons ce Tout reçu avec plénitude, grandeur et beauté ; et nous l'offrons sans compter et sans but.

Chanter c'est couper nos divagations superficielles mentales, et nous poser dans la présence unifiée qui ne discrimine plus ni ne s'égaré dans les illusions.

Chanter c'est être présents. Comme en zazen. C'est bondir du zafu par un élan de beauté, d'énergie vivifiée. Il y a un temps pour tout ; un temps pour le silence contemplatif et un temps pour l'expression de notre présence harmonieuse.

C'est une présence qui s'élève et s'exprime par l'offrande de nous-mêmes. C'est nous, ce sont nos vies, qui sont offertes sur l'autel du présent.

C'est rebondir du zazen intime et recueilli, par nos voix unies et offrir notre être apaisé et réconcilié pour le bien de tous les êtres.

Chanter c'est méditer aussi ; c'est méditer et révéler la beauté de l'interdépendance. Chanter c'est apprendre à exister avec l'autre, ce frère d'humanité, gardant ma voix et ma place tout en donnant place à sa voix et à sa présence.



En chantant nous nous harmonisons, et par ma présence attentive j'accueille tout autre dans mon chant, et j'accueille son chant tel qu'il est, en exprimant ma présence par la délicatesse qui respecte la présence de l'autre ; c'est laisser converger toutes nos différences en une vaste harmonie. C'est révéler ici-bas, par nos vies, la grandeur de l'Indicible.

Chanter, dans le bouddhisme zen, c'est aussi rendre hommage aux milliers d'ancêtres qui avant nous ont chanté ces mêmes précieux textes, et mettre nos pas dans leur pas, nos voix dans leurs voix ; c'est un acte de reconnaissance et de mansuétude envers ceux qui nous ont devancé dans l'expérience de la vie, qui nous ont préparé de leur mieux ce monde et qui nous ont transmis l'extraordinaire Dharma.

Chanter c'est couler et résonner sans espace et sans temps dans le non-espace et le non-temps qui emplissent toute chose ; c'est manifester l'éternité, ouvrir notre existence à la vaste résonance de l'Univers et soudain devenir soi-même enseignement éternel.

Les instruments que nous convions dans notre chant sont la voix de l'univers, des êtres absents, des autres formes de vies, des éléments, des autres mondes, des dieux, des bouddhas, des patriarches, de tous les royaumes avec lesquels nous célébrons la beauté de la présence ; ils sont toutes les autres présences, les autres dharmas, et sont la



manifestation de cette immense complexité, richesse, incroyable multiplicité de l'univers.

Chanter c'est incarner la plénitude de l'instant partagé dans la moindre cellule de notre présence, jusqu'à devenir le chant même qui s'élève comme une offrande de liberté, d'abandon et de gratitude.

Dans l'absorption du chant qui se répète infiniment il n'y a plus celui qui chante, et le chant ; il n'y a plus de séparation, et dans cette harmonie nous manifestons ici notre paisible éveil, notre paix de l'esprit, notre joie intime, notre enthousiasme spontané pour le bien de tous les êtres. Notre visage originel.

Je fais le vœu que nos vies deviennent ce chant de l'univers qui résonne et qui éveille, qui embellit et qui apaise, qui protège et fortifie.

Je fais le vœu que nos chants nous élèvent tout en nous approfondissant et que nous devenions ici et maintenant, ne serait-ce qu'en un seul instant précieux, l'Éternité. »

Federico Dainin Jôkô Senseï





Fraternité boud



CÉRÉMONIE DE L'AURORE



TAKKESA-GE

搭袈裟偈

*(Sutra de la Robe de compassion
Chanté le matin avant de revêtir le Précieux Kesa)*

▲ **Dai sai gedap-pu-ku**

▲ **Musō fuku den-e**

▲ **Hi bu nyorai kyo**

▲ **Ko do shoshu jo**

▲ **Ô Manteau d'infinies loques de
compassion**

▲ **Terre pure de bonté sans limites**

▲ **Voici mon vœu d'aider tous les êtres**

▲ **Sur la Voie du Bouddha
semer Grand Amour**



MAKA HANNYA HARAMITA SHINGYO
摩訶般若波羅蜜多心經

Kan ji zai bo satsu gyo jin
han-nya ha ra mi ta ji sho ken ◎●

go on kai ku do is-sai ku yaku sha ri
shi shiki fu i ku ku fu i shiki
shiki soku ze ku ku soku ze shiki ju
so gyo shiki yaku bu nyo ze sha ri

shi ze sho ho ku so fu sho fu metsu
fu ku fu jo fu zo fu gen ze ko ku chu
mu shiki mu ju so gyo shiki mu gen
ni bi zes-shin ni mu shiki sho ko mi

soku ho mu gen kai nai shi mu i
shiki kai mu mu myo yaku mu mu
myo jin nai shi mu ro shi yaku mu ro
shi jin mu ku shu metsu do mu chi



yaku mu toku i mu sho tok-ko bo dai
sat- ta e han-nya ha ra mi ta ● ko
shin mu kei ge mu kei ge ko mu u
ku fu on ri is-sai ten do mu so ku

gyo ne han san ze sho butsu e han-
nya ha ra mi ta◎ko toku a noku ta
ra san myaku san bo dai ko chi han-
nya ha ra mi ta ze dai jin shu ze dai

myo shu ze mu jo shu ze mu to do
shu no jo is-sai ku shin jitsu fu ko ko
setsu han-nya ha ra mi ta shu soku
setsu shu watsu gya tei gya tei

- ha ra gya tei hara so gya tei
- bo ji sowa ka han- nya shin gyo.



EKO

Pure et merveilleuse
est la lumière du Dharma

Vaste et infini le champ du monde
Apparaissant, disparaissant
Naissant, mourant

Notre chant perce le ciel,
Un battement traverse l'univers,

Lové dans les bras des ancêtres
présents ici et maintenant
Notre pratique tresse le temps

La paupière des Bouddha
s'ouvre et se referme,

Tout est transfiguré
Tous les êtres sont éternité.

- **Ji ho san shi i shi fu**
- **Shi son bu sa mo ko sa**
- **Mo ko ho ja ho ro mi**



ENMEI JUKKU KANNON GYO

Mantra du nectar de la compassion

● **Kan ze on na mu bustu yo
butsu u in yo butsu u en bup po
so en jo raku ga jo cho nen ● kan
ze on on bon en ● kan ze on nen
nen ju shin ki nen nen fu ri shin**

.....

*(S'exhale insaisissable et sans limites la compassion
merveilleuse de Kannon, en chaque être elle se donne comme
un thé partagé pour sauver du mal aller et guérir la souffrance
ici et maintenant ; le nectar de la pratique partagé inonde les
cœurs, le monde est transfiguré de beauté.)*



GOJUSHICHI BUTSU

五十七仏

(Hommage aux Ancêtres)

Aogi koi negawaku wa sambo fushite
shōkan wo tare tamae . Jō rai

O fujusu atsumuru tokoro no shukun
wa

- ◎ Bibashi Butsu Daioshō
- ◎ Shiki Butsu Daioshō
- ◎ Bishafu Butsu Daioshō
- ◎ Kuruson Butsu Daioshō
- ◎ Kunagonmuni Butsu Daioshō
- ◎ Kashō Butsu Daioshō
- ◎ Shakamuni Butsu Daioshō



Makakashō Daioshō

Ananda Daioshō

Shōnawashu Daioshō

Ubakikuta Daioshō

Daitaka Daioshō

Mishaka Daioshō

Bashumitta Daioshō

Butsudanandai Daioshō

Fudamitta Daioshō

Barishiba Daioshō

Funayasha Daioshō

Anabotei Daioshō

Kabimora Daioshō

Nagyaharajuna Daioshō

Kanadaiba Daioshō

Ragorata Daioshō



Sōgyanandai Daioshō
Kayashata Daioshō
Kumorata Daioshō
Shayata Daioshō
Bashubanzu Daioshō
Manura Daioshō
Kakurokuna Daioshō
Shishibodai Daioshō
Bashashita Daioshō
Funyomitta Daioshō
Hannyatara Daioshō
Bodaidaruma Daioshō
Taiso Eka Daioshō
Kanchi Sōsan Daioshō
Daii Dōshin Daioshō
Daiman Kōnin Daioshō



Daikan Enō Daioshō
Seigen Gyōshi Daioshō
Sekitō Kisen Daioshō
Yakusan Igen Daioshō
Ungan Donjō Daioshō
Tōzan Ryōkai Daioshō
Ungo Dōyō Daioshō
Dōan Dōhi Daioshō
Dōan Kanshi Daioshō
Ryōzan Enkan Daioshō
Taiyō Kyōgen Daioshō
Tōshi Gisei Daioshō
Fuyō Dōkai Daioshō
Tanka Shijun Daioshō
Chōro Seiryō Daioshō
Tendo Sōkaku Daioshō



Setchō Chikan Daioshō

Tendo Nyojō Daioshō

Eihei Dōgen Daioshō

Koun Ejō Daioshō

Tettsū Gikai Daioshō

(On s'incline face au sol)

▲ Keizan Jōkin ▲ Daioshō

Niwa Renpo Daioshō

Nishijima Gudo Daioshō

▲ ▲

No tame kamiji on ni mukui ▲ Honjutsu
..... ni sanzen seishu Ichido no
kofuku wo, kinen sen koto o

- Ji ho san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
- Mo ko ho ja ho ro mi

Sanpai



CÉRÉMONIE DU MILIEU DU JOUR



SANGE MON

懺悔文

Verset du Renouveau

- Gashaku shozō shoaku gō
 - Kay yu mushi ton jin chi
 - Ju shin kui shisho shō
 - Is-sai gakon kai sangē
- Tout le karma commis depuis des temps sans commencement
- Par mon avidité, ma colère, et mon ignorance,
- Nés de mon corps, de ma parole et de mes actes,
- Maintenant, de tout cœur, de cela je me relève.



EKO

Haut dans les cieux

Soleil victorieux

Splendeur de l'Invisible

Montagnes et collines

Rivières et océans

Mondes et royaumes

Temps et directions

Proclament sereins l'au-delà-de-tout

Puisse notre pratique

Recueillie, sereine et vivante

Toucher tous les êtres

Et de la dense boue fragile

Elever les lotus des bouddhas d'ici-bas.

- **Ji ho san shi i shi fu**
- **Shi son bu sa mo ko sa**
- **Mo ko ho ja ho ro mi**



SHOSAIMYÔ KICHIJÔ DARANI

Darani de protection

No mo san man da moto nan
oha ra chi koto sha sono nan

● ◎ to ji to en gya gya
gya ki gya ki

un nun shifu ra shifu ra
hara shifu ra hara shifu ra
chishu sa chishu sa chishu

- ri chishu ri sowa ja sowa ja
- sen chi gya shiri ei so mo ko

Sanpai





CÉRÉMONIE
DU
CRÉPUSCULE



DAIHISHIN DARANI
大悲心陀羅尼

Dharani de Grande Compassion

●● ● Namu kara tan no tora ya ya
namu ori ya boryo ki chi shifu ra ya
fuji sato bo ya moko sato bo ya

mo ko kya runi kya ya ●

en sa hara ha e shu tan no ton sha
namu shiki ri toi mo ori ya boryo ki
chi

shifu ra rin to bo na mu no ra kin ji
ki ri mo ko ho do sha mi sa bo

o to jo shu ben o shu in sa bo sa to
no mo bo gya mo ha te cho to ji

to en o bo ryo ki ru gya chi kya ra
chi i kiri mo ko

fuji sa to sa bo sa bo mo ra mo ra



**mo ki mo ki ri to in ku ryo ku ryo ke
mo to ryo to ryo**

ho ja ya chi mo ko ho ja ya chi

**to ra to ra chiri ni shifu ra ya
sha ro sha ro mo mo ha mo ra ho
chi ri i ki i ki shi no shi no ora san
fura sha ri ha za ha zan**

fura sha ya ku ryo ku ryo

mo ra ku ryo ku ryo ki ri

sha ro sha ro shi ri shi ri

su ryo su ryo

**fuji ya fuji ya fudo ya fudo ya
mi chiri ya**

**• nora kin ji chiri shuni no hoyo
mono somo ko shido ya somo ko**

**moko shido ya somo ko shido yu ki
shifu ra ya somo ko**



● ● nora kin ji somo ko mo ra no ra
somo ko shira su omo gya ya so mo
ko

sobo moko shido ya somo ko shaki
ra oshi do ya somo ko hodo mogya
shido ya somo ko nora kin ji ha
gyara ya somo ko

mo hori shin gyara ya somo ko
namu kara tan no tora ya ya

● namu ori ya boryo ki chi shifu ra
ya somo ko

● shite do modo ra hodo ya
so mo ko



*DAIHO ROKAKU ZENJU HIMITSU
KONPON DARANI*

大宝楼閣善住秘密根本陀羅尼

Darani secrète ouvrant les portes du précieux pavillon du coeur

◎ No maku saraba tatā gyata nan

◎ on bihora gyarabei mani hara bei
tata tani tashani mani mani soha rabei
bima rei shagyara genbi rei un nun jin
bara jin bara boda biroki tei kugya
chishut-ta gyara bei sowaka on mani
baji rei un

▲ on manida rei un bat-ta



SHOSAIMYÔ KICHIJÔ DARANI

Darani de protection

No mo san man da moto nan
oha ra chi koto sha sono nan

●◎ to ji to en gya gya
gya ki gya ki un nun

shifu ra shifu ra
hara shifu ra hara shifu ra
chishu sa chishu sa chishu

- ri chishu ri sowa ja sowa ja
- sen chi gya shiri ei so mo ko



EKO

● Vous tous qui pratiquez le mystère inclinez-vous! ● Puisse ici se manifester l'harmonie universelle lovée en toute chose ● Puisse notre pratique sincère répandre la joie harmonieuse, briller dans la nuit et s'épanouir en plein jour. Ensemble ▲ nous relevant de ce trône saint puissions réveiller en nous et bien au-delà la merveilleuse harmonie qui imprègne toute chose. Remplis de joie et de gratitude faisons le vœu que tous les êtres révèlent leur visage originel ▲ bouddhas brillants de sagesse et de bonté.

- **Ji ho san shi i shi fu**
- **Shi son bu sa mo ko sa**
- **Mo ko ho ja ho ro mi**



NAMOU KANNON BOSATSU

Mantra d'amour et de compassion

●● Namu Kanzeon... ● Namu Kanzeon....

(chanté ad libitum et à 4 voix pendant que le Dōshi chante les invocations et les intentions d'amour et de compassion pour tous les êtres)

Sanpai





CÉRÉMONIE DE LA NUIT



SANDOKAI

參同契

Sutra de l'Harmonie Universelle

● Chikudo daisen no shin, tōzai mitsu ni aifu su Ninkon ni ridon ari, dō ni nanboku no so nashi Reigen ◆◆myō ni kō kettari, shiha an ni ruchū su Ji o shū suru mo moto kore mayoi ri ni kanō mo mata satori ni arazu

● Mon mon issai no kyō ego to fu ego to Eshite sarani ai wataru shikarazareba kurai ni yotte jū su Shiki moto shitsu zō o koton shi shō moto rakku o koto ni su

◆◆ An wa jōchū no koto ni kanai mei wa seidaku no ku o wakatsu Shidai no shō onozukara fukusu, kono sono haha o uru ga gotoshi Hi



wa nesshi, kaze wa dōyō, mizu wa
uruoi, chi wa kengo Manako wa iro,
mimi wa onjō hana wa ka shita wa
kanso◆◆ Shikamo ichi ichi no hō
ni oite ne ni yotte habunpu su
Honmatsu subekaraku shū ni
kisubeshi sonpi sono go o mochiyu
Meichū ni atatte an ari ansō o motte
ō koto nakare Anchū ni atatte mei
ari meisō o motte miru koto nakare
Meian ono ono aitai shite hisuru ni
zengo no ayumi no gotoshi

● **Banmotsu onozukara kō ari**
masani yō to sho to o iu beshi
Jison sureba kangai gasshi
riōzureba senpō sasō

●◆◆ Koto o ukete wa
subekaraku shū o e subeshi



mizukara kiku orissuru koto nakare
Sokumoku dō o e sezunba ashi o
haboku mo izukunzo michi o shiran

◆◆ Ayumi o susumureba

◆◆ gon-non ni

◆◆ arazu mayōte senga no kō

◆◆ hedatsu ▲ Tsutsushinde san
gen ◆◆ no hitu ni mōsu ▲ kōin
munashiku wataru ◆◆ koto
nakare ◆◆



SHIGU SEIGAN MON

Les Quatre vœux du bodhisattiva

四弘誓願文

- Les êtres sensibles sont innombrables
Je fais vœu de tous les aider.
 - Les illusions sont sans fin,
Je fais vœu de toutes les sabrer.
 - Les enseignements sont infinis,
Je fais vœu de tous les percevoir.
- La voie du Bouddha est Inconcevable,
Je fais vœu de la réaliser.

- **Shujô muhen sei gan do**
- **Bon-no mu jin sei gan dan**
- **Ho mon muryo sei gan gaku**
- **Butsu do mujô sei gan jo**



FUEKÔ

(dédicace)

Negawaku ■ wa kono kudoku o
motte amaneku issai ni oyoboshi
warera to shujô to mina tomo ni
Butsudô o jôzen koto ô

- Ji ho san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
- Mo ko ho ja ho ro mi

Sanpai

Bénédition du grand silence





La nature, la ville, l'ami, le maître ou le temple que tu visites, tout cela c'est toi, rien que toi. Tes mains et ta bouche et ton crâne et ta vie resplendissent à ton insu. Cette lumière et ce calme, c'est toi. Tu es ce que tu cherches. Quoique tu fasses, il est impossible d'échapper à cela, tu ne vas ni ne viens, ne voyage ni demeure immobile, un pas vers le Nord est un pas vers le Sud car où que tu ailles c'est toi et toujours toi.

